

A un mois et demi de l'ouverture de l'Exposition nationale !...

Autor(en): **Burnet, P.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **91 (1964)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **11.07.2024**

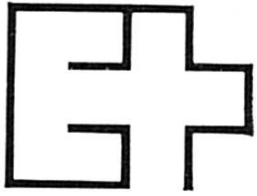
Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233634>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



A un mois et demi de l'ouverture de l'Exposition nationale!...

Notre présence à l'Expo !...

Chacun sait que les divers « parlers » (dialectes et patois) de la Suisse pourront être entendus à une « Table d'écoute » de douze places à chacune desquelles deux disques, gravés sur les deux faces, seront prêts à tourner. Sur les 24 disques prévus au total, six concernent les patois de la Suisse romande.

N'importe lequel de ces disques pourra être commandé aux demoiselles de service qui vous feront une quittance de

six francs par pièce et vous demanderont votre nom et votre adresse ; les disques, glissés dans une pochette décorée, puis dans un bon emballage de carton, vous parviendront par la poste ; ils seront accompagnés d'un texte.

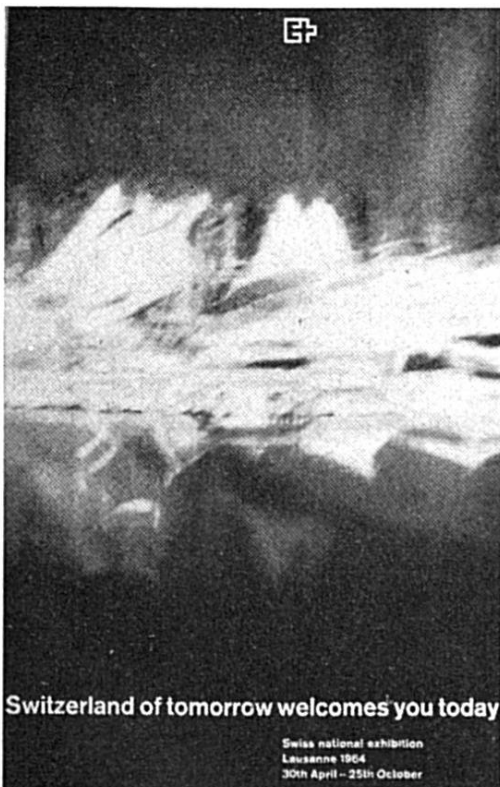
La question s'étant posée, de placer sous les yeux des auditeurs les textes gravés sur les disques, l'architecte et le graphiste l'ont résolue ainsi : ces textes seront imprimés, par un procédé spécial, directement sur la « Table d'écoute », dont le dessus est en matière plastique.

Or, se plaçant au point de vue du visiteur quelconque et non du patoisant chevronné, le Comité d'organisation a estimé qu'il était préférable d'écrire ces textes en français, de manière que le non-initié puisse, en écoutant le disque, suivre et comprendre l'histoire donnée, dont la traduction sera aussi près que possible du texte patois.

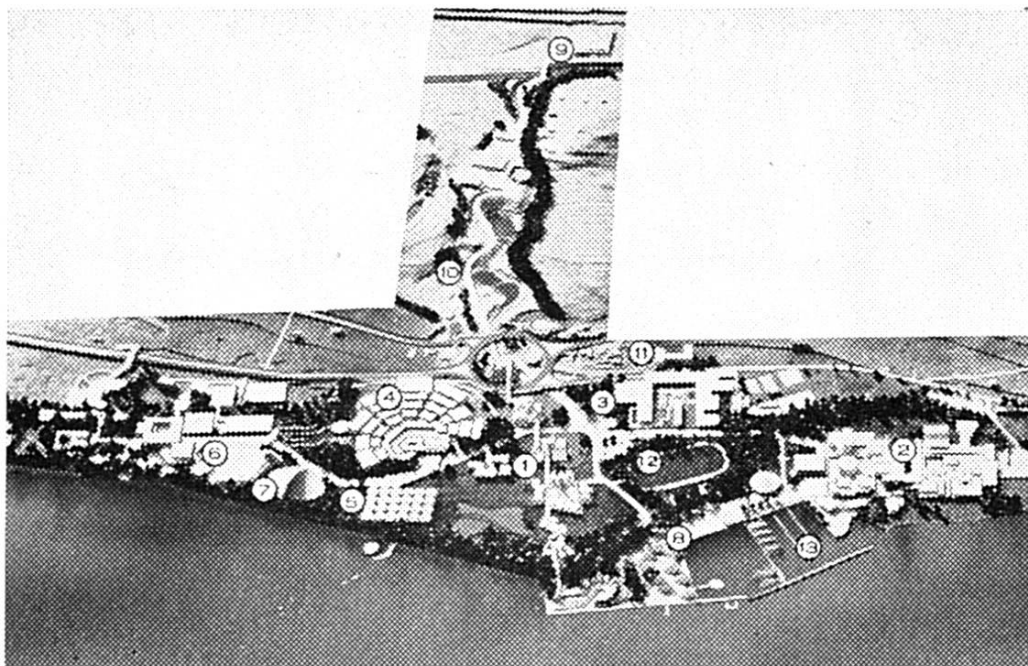
Il fallait éviter, vous le comprenez, que de nombreux visiteurs s'écrient : « Qu'on veuille lire, qu'on veuille écouter, on n'y comprend rien... on passe plus loin ! »

Lecteurs du *Conteur*, vous ne serez pas de ceux qui passeront sans autre, d'autant plus que les vitrines et les étagères vous permettront de voir des documents dont nous reparlerons dans le prochain numéro de ce journal.

P. Burnet.



L'affiche de l'« Expo » pour l'étranger : La Suisse de demain vous invite aujourd'hui.



Quelques points de repère : 1. Voie de la Suisse – 2. L'Art de vivre : c'est dans ce secteur que se trouvera la « Table d'écoute » des patois et dialectes – 3. Transports et communications – 4. Industrie et commerce – 6. Terre et Forêts (Exposition agricole) – 7. Grande halle des fêtes – 9. Gare de l'« Expo 64 » en Sévelin – 10. Vallée des jeunes et jardin d'enfants « Nestlé » – 11. Bâtiments administratifs – 12. Stade de Vidy – 13. Port : départ du mésoscaphe « Auguste-Piccard ».

(Photo FAL.)



Adieu des ouvriers au mésoscaphe « Auguste-Piccard » lorsqu'il quitta les ateliers de Monthey pour Le Bouveret et, par voie lacustre, pour l'« Expo 64 ». Dépassant de la tête, au milieu, J. Piccard fils.

(Photo FAL.)